

# КОНСТИТУЦИЯ СЛОВАЦКОЙ РЕСПУБЛИКИ.

*от 1 сентября 1992 года*

## ПРЕАМБУЛА

Мы, словацкая нация,  
памятуя о политическом и культурном наследии своих предков и о столетнем опыте борьбы за национальное бытие и собственную государственность,  
в смысле духовного наследия Кирилла и Мефодия и исторического завета Великой Моравии,  
исходя из естественного права наций на самоопределение, вместе с представителями национальных меньшинств и этнических групп, живущими на территории Словацкой Республики,  
в интересах постоянного мирного сотрудничества с другими демократическими государствами,  
стремясь к утверждению демократической формы правления, гарантий свободной жизни, развитию духовной культуры и экономическому процветанию,  
итак, мы, граждане Словацкой Республики,  
принимаем посредством своих представителей  
настоящую Конституцию.

## ГЛАВА ПЕРВАЯ.

### Раздел первый. Основные положения.

#### *Статья 1.*

1. Словацкая Республика есть суверенное, демократическое и правовое государство. Оно не связано никакой идеологией или религией.
2. Словацкая Республика признает и соблюдает общие правила международного права, международные договоры, которыми она связана, иные свои международные обязательства.

#### *Статья 2.*

1. Государственная власть исходит от граждан, которые осуществляют ее через избранных представителей или непосредственно.
2. Государственные органы могут действовать только на основании Конституции, в ее пределах и в порядке, установленном законом.
3. Каждый может делать то, что не запрещено законом, и никто не может быть принужден делать то, к чему закон не обязывает.

#### *Статья 3.*

1. Территория Словацкой Республики едина и неделима.

2. Границы Словацкой Республики могут изменяться только конституционным законом.

#### **Статья 4**

Минеральные богатства, пещеры, подземные воды, природные лечебные источники и водные потоки являются собственностью Словацкой Республики.

#### **Статья 5.**

1. Приобретение и утрата гражданства Словацкой Республики (statne občianstvo) регулируются законом.

2. Никто не может быть лишен гражданства Словацкой Республики против его воли.

#### **Статья 6.**

1. На территории Словацкой Республики государственным языком является словацкий язык.

2. Использование в официальных отношениях других языков помимо государственного регулируется законом.

#### **Статья 7.**

1. Словацкая Республика на основе свободного решения может вступить в государственный союз с иными государствами. Вопрос о вступлении в государственный союз с иными государствами либо о выходе из этого союза решается конституционным законом, утверждаемым на референдуме.

2. Словацкая Республика может передать осуществление части своих прав международным договором, который был ратифицирован и обнародован в порядке, установленном законом, либо на основе такого договора Европейскому сообществу и Европейской унии. Обязательные правовые акты Европейского сообщества и Европейской унии имеют приоритет по сравнению с законами Словацкой Республики. Включение в национальное законодательство обязательных правовых актов, требующих имплементации, осуществляется законом либо распоряжением Правительства, согласно абзацу 2 статьи 120.

3. Словацкая Республика с целью сохранения мира, безопасности и демократического порядка на условиях, установленных международным договором, может вступить в организацию взаимной коллективной безопасности.

4. Для действительности международных договоров о правах человека и основных свободах, международных политических договоров, международных договоров военного характера, международных договоров, из которых возникает членство Словацкой Республики в международных организациях, международных хозяйственных договоров общего характера, международных договоров, осуществление которых требует закона, и международных договоров, которые непосредственно обосновывают права либо обязанности физических или юридических лиц, перед их ратификацией требуется согласие Национального совета Словацкой Республики.

5. Международные договоры о правах человека и основных свободах, международные договоры, для осуществления которых не требуется закона, и международные договоры, которые прямо обосновывают права либо обязанности физических или юридических лиц и которые были ратифицированы и обнародованы в порядке, определенном законом, имеют приоритет перед законом.

#### **Статья 7а.**

Словацкая Республика поддерживает национальное сознание и культурную идентичность проживающих за границей словаков, поддерживает их организации, созданные для достижения этой цели и связи с Родиной.

## **Раздел второй. Государственные символы.**

### *Статья 8.*

Государственными символами Словацкой Республики являются государственный герб, государственный флаг, государственная печать и государственный гимн.

### *Статья 9.*

1. Государственный герб Словацкой Республики представляет собой красный раннеготический щит с изображением на нем двойного серебряного креста, поднятого на возвышенную среднюю вершину синего троехолмья.

2. Государственный флаг Словацкой Республики представляет собой полотнище, состоящее из трех горизонтальных полос белого, синего и красного цвета. На передней половине полотнища государственного флага Словацкой Республики изображен государственный герб Словацкой Республики.

3. Государственную печать Словацкой Республики образует государственный герб Словацкой Республики, вокруг которого располагается надпись “Словацкая Республика”.

4. Государственным гимном Словацкой Республики являются первые два куплета песни “Над Татрами молния сверкает” (“Nad Tatrou sa blyska”).

5. Подробное описание государственных символов Словацкой Республики и порядок их использования устанавливаются законом.

## **Раздел третий. Столица Словацкой Республики.**

### *Статья 10.*

1. Столицей Словацкой Республики является Братислава.

2. Статус Братиславы как столицы Словацкой Республики устанавливается законом.

## **ГЛАВА ВТОРАЯ. ОСНОВНЫЕ ПРАВА И СВОБОДЫ.**

### **Раздел первый. Общие положения.**

#### *Статья 11.*

*(исключена)*

#### *Статья 12.*

1. Люди являются свободными и равными в достоинстве и правах. Основные права и свободы неотъемлемы, неотчуждаемы, не подлежат давности и неотменяемы.

2. Основные права и свободы гарантируются на территории Словацкой Республики всем независимо от пола, расы, цвета кожи, языка, веры и религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, национальности или принадлежности к этнической группе, имущественного положения, рода и других обстоятельств. Никому не может быть причинен ущерб, предоставлены льготы или отказано в них по указанным основаниям.

3. Каждый имеет право свободно определять свою национальность. Запрещается оказывать какое-либо влияние на это решение и любое давление, направленное на лишение национальности.

4. Никто не может быть ущемлен в правах за осуществление основных прав и свобод.

### ***Статья 13.***

1. Обязанности можно возлагать:

а) законом либо на основе закона, в его границах и при соблюдении основных прав и свобод;

б) международным договором, согласно абзацу 4 статьи 7, который прямо обосновывает права и обязанности физических или юридических лиц; либо

с) распоряжением Правительства, согласно абзацу 2 статьи 120.

2. Пределы основных прав и свобод могут быть установлены только законом и при соблюдении условий, предусмотренных настоящей Конституцией.

3. Законные ограничения основных прав и свобод должны действовать одинаково для всех случаев, которые отвечают установленным условиям.

4. Ограничения основных прав и свобод должны осуществляться с учетом их сущности и смысла. Такие ограничения могут осуществляться только в установленных целях.

## **Раздел второй. Основные права и свободы человека.**

### ***Статья 14.***

Каждый обладает правоспособностью.

### ***Статья 15.***

1. Каждый имеет право на жизнь. Человеческая жизнь достойна охраны еще до рождения.

2. Никто не может быть лишен жизни.

3. Смертная казнь не допускается.

4. Согласно настоящей статье не является нарушением прав лишение жизни посредством деяния, которое в соответствии с законом не является уголовно наказуемым.

### ***Статья 16.***

1. Неприкосновенность личности и ее частной жизни гарантируется. Ограничения допускаются только в случаях, установленных законом.

2. Никто не может быть подвергнут пыткам, жестокому, бесчеловечному или унижающему обращению или наказанию.

## ***Статья 17.***

1. Личная свобода гарантируется.
2. Никто не может быть подвергнут преследованию или лишен свободы иначе как по основаниям и в порядке, установленным законом. Никто не может быть лишен свободы только в связи с неспособностью выполнить договорное обязательство.
3. Обвиняемого или подозреваемого в совершении преступления можно задержать только в случаях, установленных законом. Задержанный должен быть немедленно ознакомлен с доводами задержания, выслушан и не позднее чем через 48 часов освобожден либо передан в суд. Судья должен в течение 48 часов, а в случаях совершения особо тяжких преступлений – в течение 72 часов с момента доставки в суд задержанного выслушать его и принять решение об аресте или о его освобождении.
4. Обвиняемого можно арестовать только по обоснованному письменному приказу судьи. Арестованный должен быть в течение 24 часов доставлен в суд. Судья должен в течение 48 часов, а в случаях совершения особо тяжких преступлений – в течение 72 часов с момента доставки в суд арестованного выслушать его и принять решение об аресте или о его освобождении.
5. Заключение под стражу допускается только по основаниям и на срок, установленным законом, и по решению суда.
6. Закон устанавливает, в каких случаях лицо может быть передано под медицинскую опеку в больницу либо содержаться в ней без его согласия. О применении таких мер в течение 24 часов должно быть сообщено суду, который в пятидневный срок принимает решение по вопросу о помещении лица в больницу.
7. Обследование психического состояния лица, обвиняемого в совершении преступления, может производиться только по письменному приказу суда.

## ***Статья 18.***

1. Никто не может быть привлечен к принудительным работам или принудительной службе.
2. Положение абзаца 1 не распространяется на:
  - a) работы, возлагаемые законом на лиц, отбывающих наказание в виде лишения свободы или иное наказание, заменяющее лишение свободы;
  - b) военную службу или иную службу, установленную законом вместо обязательной военной службы;
  - c) службу, требуемую на основании закона в случаях стихийных бедствий, катастроф или иной опасности, которая угрожает жизни и здоровью людей или может нанести значительный ущерб материальным ценностям;
  - d) деятельность, установленную законом в целях охраны жизни, здоровья или прав других лиц;
  - e) небольшие по объему общественные работы на основе закона.

## ***Статья 19.***

1. Каждый имеет право на уважение человеческого достоинства, личной чести, доброй репутации и на охрану имени.
2. Каждый имеет право на защиту от необоснованного вмешательства в частную и семейную жизнь.

3. Каждый имеет право на защиту от необоснованного сбора или опубликования данных о своей личности либо иного злоупотребления ими.

#### ***Статья 20.***

1. Каждый имеет право быть собственником имущества. Право собственности всех собственников имеет одинаковое законное содержание и защиту. Наследование гарантируется.

2. Законом устанавливается, какое имущество, кроме указанного в статье 4 настоящей Конституции, необходимое для обеспечения потребностей общества, развития национальной экономики и публичного интереса, может находиться только в собственности государства, общины либо определенных юридических лиц. Законом также может быть установлено, что определенное имущество может находиться только в собственности граждан или юридических лиц, имеющих место жительства или нахождения на территории Словацкой Республики.

3. Собственность обязывает. Запрещается злоупотребление собственностью и ее использование вопреки всеобщим интересам, охраняемым законом, или наносящее ущерб правам других лиц. Осуществление права собственности не должно причинять вред здоровью людей, природе, памятникам культуры и окружающей среде сверх норм, установленных законом.

4. Лишение собственности или принудительное ограничение прав собственности допускается только в необходимой мере и в интересах общества, на основании закона и за соразмерное возмещение.

#### ***Статья 21.***

1. Жилище неприкосновенно. Не разрешается проникать в жилище без согласия того, кто в нем проживает.

2. Обыск жилища допускается только в целях уголовного производства по письменному мотивированному приказу судьи. Порядок производства обыска жилища устанавливается законом.

3. Иные исключения из принципа неприкосновенности жилища могут быть разрешены законом, только когда это необходимо в демократическом обществе для защиты жизни, здоровья, имущества, прав и свобод других лиц или для предотвращения серьезной угрозы общественному порядку. Если жилище используется и для предпринимательской или иной хозяйственной деятельности, проникновение в него может быть разрешено законом и в случаях, когда это необходимо в целях осуществления задач публичного управления.

#### ***Статья 22.***

1. Тайна переписки, тайна передаваемых сообщений и иных документов и охрана личных данных гарантируется.

2. Никто не имеет права нарушать тайну переписки или тайну иных документов и записей, как сохраняемых в частной жизни, так и пересылаемых по почте либо передаваемых иным способом; исключения устанавливаются законом. Равным образом гарантируется тайна сведений, передаваемых по телефону, телеграфу или посредством иного подобного устройства.

#### ***Статья 23.***

1. Свобода передвижения и проживания гарантируется.

2. Каждый, кто законно находится на территории Словацкой Республики, имеет право свободно покинуть эту территорию.

3. Свободы, предусмотренные абзацами 1 и 2, могут быть ограничены законом, если это необходимо для безопасности государства, поддержания общественного порядка, охраны здоровья или защиты прав и свобод других лиц, а на ограниченных территориях – и в интересах охраны природы.

4. Каждый гражданин имеет право свободного въезда на территорию Словацкой Республики. Гражданин не может быть принужден покинуть Родину, выслан.

5. Иностранец может быть выслан только в случаях, установленных законом.

#### ***Статья 24.***

1. Свобода мысли, совести, религии и веры гарантируется. Это право включает и возможность изменить религию или веру. Каждый имеет право не исповедовать никакую религию. Каждый имеет право публично выражать свои убеждения.

2. Каждый имеет право свободно отправлять свою религию или веру индивидуально или совместно с другими лицами, частным образом или публично, путем участия в богослужениях, осуществления религиозных ритуалов, соблюдения обрядов, а также участвовать в обучении им.

3. Церкви и религиозные общины (spolocnosti) самостоятельно управляют своими делами, в частности, учреждают свои органы, определяют своих духовных лиц, обеспечивают обучение религии и основывают монастыри и иные церковные учреждения, независимые от государственных органов.

4. Ограничения осуществления прав, предусмотренных абзацами 1 – 3, могут быть установлены только законом, если такие меры необходимы в демократическом обществе для охраны общественного порядка, здоровья и нравственности либо прав и свобод других лиц.

#### ***Статья 25.***

1. Защита Словацкой Республики является обязанностью и делом чести граждан. Закон определяет объем воинской обязанности.

2. Никто не может быть принужден к прохождению военной службы, если это противоречит его убеждениям или религии. Подробности устанавливаются законом.

### **Раздел третий. Политические права.**

#### ***Статья 26.***

1. Свобода слова и право на информацию гарантируются.

2. Каждый имеет право выражать свои мнения устно, письменно, в печати, посредством изображения или иным способом, а также свободно собирать, воспринимать и распространять идеи и информацию независимо от границ государства. Издание печатной продукции не требует предварительного разрешения. Предпринимательство в сфере радиовещания и телевидения может быть обусловлено разрешением государства. Условия устанавливаются законом.

3. Цензура запрещается.

4. Свобода слова и право собирать и распространять информацию могут быть ограничены законом, если такие меры необходимы в демократическом обществе для охраны прав и свобод других лиц, безопасности государства, общественного порядка, здоровья и нравственности.

5. Органы публичной власти обязаны соответствующим образом представлять информацию о своей деятельности на государственном языке. Условия и порядок предоставления информации устанавливаются законом.

#### ***Статья 27.***

1. Право петиции гарантируется. Каждый имеет право индивидуально или совместно с другими лицами обращаться в государственные органы и органы территориального самоуправления с просьбами, предложениями и жалобами по вопросам, представляющим публичный или иной общий интерес.

2. Петиция не должна призывать к нарушению основных прав и свобод.

3. Петиция не должна нарушать принцип независимости суда.

#### ***Статья 28.***

1. Право мирно собираться гарантируется.

2. Условия осуществления этого права устанавливаются законом в случаях проведения собраний в публичных местах, если такие меры необходимы в демократическом обществе для охраны прав и свобод других лиц, общественного порядка, здоровья и нравственности, имущества или для обеспечения безопасности государства. Право собираться не может быть обусловлено разрешением органа публичной администрации.

#### ***Статья 29.***

1. Право свободно объединяться гарантируется. Каждый имеет право совместно с другими лицами объединяться в союзы, общества и иные объединения.

2. Граждане имеют право создавать политические партии и политические движения и объединяться в них.

3. Осуществление прав, предусмотренных абзацами 1 и 2, может быть ограничено только в установленных законом случаях, если это необходимо в демократическом обществе для обеспечения безопасности государства, охраны общественного порядка, предупреждения преступлений или охраны прав и свобод других лиц.

4. Политические партии и политические движения, а также союзы, общества и иные объединения отделены от государства.

#### ***Статья 30.***

1. Граждане имеют право участвовать в управлении публичными делами непосредственно или путем свободных выборов своих представителей. Иностранцы, постоянно пребывающие на территории Словацкой Республики, имеют право избирать и быть избранными в органы самоуправления общин и в органы самоуправления территориальных единиц более высокого уровня.

2. Выборы должны проводиться в сроки, не превышающие установленных законом регулярных сроков полномочий.

3. Избирательное право является всеобщим, равным и прямым и осуществляется тайным голосованием. Условия осуществления избирательного права устанавливаются законом.

4. Граждане на равных условиях имеют доступ к выборным и иным публичным функциям.

### ***Статья 31.***

Законодательное регулирование всех политических прав и свобод и их толкование и использование должны создавать возможности для свободного соревнования политических сил в демократическом обществе и обеспечивать его защиту.

### ***Статья 32.***

Граждане имеют право оказывать сопротивление каждому, кто посягает на демократический порядок осуществления основных прав и свобод человека, предусмотренных настоящей Конституцией, если деятельность конституционных органов и действенное использование средств, предусмотренных законом, оказываются невозможными.

## **Раздел четвертый. Права национальных меньшинств и этнических групп.**

### ***Статья 33.***

Принадлежность к какому-либо национальному меньшинству или этнической группе не должна никому причинять ущерб.

### ***Статья 34.***

1. Гражданам, образующим в Словацкой Республике национальные меньшинства или этнические группы, гарантируется всестороннее развитие, в частности, право совместно с другими представителями меньшинства или группы развивать собственную культуру, распространять и получать информацию на родном языке, объединяться в национальные объединения, создавать и содержать учреждения образования и культуры. Подробности устанавливаются законом.

2. Гражданам, принадлежащим к национальным меньшинствам или этническим группам, при условиях, установленных законом, кроме права на овладение государственным языком, гарантируется:

b) право пользоваться своим языком в официальных отношениях;

c) право участвовать в решении вопросов, касающихся национальных меньшинств и этнических групп.

3. Осуществление прав граждан, принадлежащих к национальным меньшинствам и этническим группам, гарантированных настоящей Конституцией, не должно создавать угрозу суверенитету и территориальной целостности Словацкой Республики или приводить к дискриминации остального населения.

## **Раздел пятый. Экономические, социальные и культурные права.**

### ***Статья 35.***

1. Каждый имеет право на свободный выбор профессии и подготовку к ней, а также право заниматься предпринимательской и иной приносящей доход деятельностью.

2. Законом могут быть установлены условия и ограничения осуществления определенных профессий или видов деятельности.

3. Граждане имеют право на труд. Государство в соразмерном объеме предоставляет материальное обеспечение гражданам, которые не по своей вине не могут осуществлять право на труд. Условия устанавливаются законом.

4. Законом может быть установлено для иностранцев иное регулирование осуществления прав, предусмотренных в абзацах 1 – 3.

#### ***Статья 36.***

Работники имеют право на справедливые и удовлетворительные условия труда. Закон, в частности, гарантирует:

- a) право на вознаграждение за выполненную работу, достаточное для обеспечения достойного жизненного уровня;
- b) защиту от произвольного увольнения и от дискриминации на работе;
- c) охрану безопасности и здоровья в процессе труда;
- d) максимально допустимую продолжительность рабочего времени;
- e) соразмерное время отдыха после работы;
- f) минимально допустимую продолжительность оплачиваемого отпуска для отдыха;
- g) право на коллективные переговоры.

#### ***Статья 37.***

1. Каждый имеет право свободно объединяться с другими лицами для защиты своих экономических и социальных интересов.

2. Профсоюзные организации создаются независимо от государства. Недопустимо ограничивать количество профсоюзных организаций, а также создавать некоторым из них более благоприятные условия на предприятии или в отрасли.

3. Деятельность профсоюзных организаций и образование и деятельность иных объединений для защиты экономических и социальных интересов могут быть ограничены законом, если такие меры необходимы в демократическом обществе для охраны безопасности государства, общественного порядка или прав и свобод других лиц.

4. Право на забастовку гарантируется. Условия устанавливаются законом. Не имеют права на забастовку судьи, прокуроры, военнослужащие вооруженных сил, служащие вооруженных формирований, служащие члены пожарной охраны и спасательных служб.

#### ***Статья 38.***

1. Женщины, молодежь и лица с нарушениями здоровья имеют право на повышенную охрану здоровья в процессе труда и особые условия труда.

2. Молодежь и лица с нарушениями здоровья имеют право на особую защиту в трудовых отношениях и на помощь в овладении профессией.

#### ***Статья 39.***

1. Граждане имеют право на соразмерное материальное обеспечение в старости, при нетрудоспособности, а также в случае потери кормильца.

2. Каждый, кто материально нуждается, имеет право на помощь, необходимую для обеспечения основных условий существования.

3. Подробности осуществления прав, предусмотренных абзацами 1 и 2, устанавливаются законом.

#### ***Статья 40.***

Каждый имеет право на охрану здоровья. На основе медицинского страхования граждане имеют право на бесплатное медицинское обслуживание и на медицинское пособие на условиях, установленных законом.

#### ***Статья 41.***

1. Брак, материнство, отцовство и семья находятся под охраной закона. Гарантируется особая защита детей и молодежи.

2. Женщине в период беременности гарантируется особая забота, защита в трудовых отношениях и соответствующие условия труда.

3. Дети, рожденные в браке, и внебрачные дети имеют равные права.

4. Забота о детях и их воспитание являются правом родителей; дети имеют право на родительское воспитание и заботу. Права родителей могут быть ограничены, а малолетние дети могут быть разлучены с родителями против воли последних только по решению суда и на основании закона.

5. Родители, которые заботятся о детях, имеют право на помощь государства.

6. Подробности осуществления прав, предусмотренных абзацами 1 – 5, устанавливаются законом.

#### ***Статья 42.***

1. Каждый имеет право на образование. Посещение школы обязательно. Продолжительность обязательного школьного обучения и возраст, до достижения которого посещение школы обязательно, устанавливаются законом.

2. Граждане имеют право на бесплатное образование в основных и средних школах, а с учетом способностей гражданина и возможностей общества – и в высших учебных заведениях.

3. Создание негосударственных школ и обучение в них допускаются только на условиях, установленных законом; обучение в негосударственных школах может осуществляться за плату.

4. Закон устанавливает условия, при которых граждане в период учебы имеют право на помощь государства.

#### ***Статья 43.***

1. Свобода научных исследований и искусства гарантируется. Права на результаты творческой и умственной деятельности охраняются законом.

2. Право доступа к культурным богатствам гарантируется на условиях, установленных законом.

## **Раздел шестой. Право на охрану окружающей среды и культурного наследия.**

### ***Статья 44.***

1. Каждый имеет право на благоприятную окружающую среду.
2. Каждый обязан беречь и улучшать окружающую среду и культурное наследие.
3. Никто не имеет права сверх норм, установленных законом, создавать угрозу или наносить ущерб окружающей среде, природным ресурсам и памятникам культуры.
4. Государство заботится об экономном использовании природных источников, об экологическом равновесии и о действенной заботе об окружающей среде и обеспечивает охрану определенных видов дикорастущих растений и диких животных.
5. Подробности о правах и обязанностях, указанных в абзацах 1 – 4, устанавливаются законом.

### ***Статья 45.***

Каждый имеет право на своевременную и полную информацию о состоянии окружающей среды и о причинах и последствиях ее состояния.

## **Раздел седьмой. Право на судебную и иную правовую защиту.**

### ***Статья 46.***

1. Каждый может в установленном законом порядке отстаивать свое право в независимом и беспристрастном суде, а в случаях, установленных законом, – ином органе Словацкой Республики.
2. Каждый, кто утверждает, что его права были ущемлены решением органа публичной администрации, может обратиться в суд для проверки законности этого решения, если иное не установлено законом. Из компетенции суда не может быть исключена проверка решений, затрагивающих основные права и свободы.
3. Каждый имеет право на возмещение ущерба, причиненного незаконным решением суда, иного государственного органа или органа публичной администрации либо неправильной официальной процедурой.
4. Условия и подробности судебной и иной правовой защиты устанавливаются законом.

### ***Статья 47.***

1. Каждый имеет право отказаться от дачи показаний, если это создает для него или его близких опасность уголовного преследования.
2. Каждый имеет право на правовую помощь при рассмотрении его дела в судах, иных государственных органах или органах публичной администрации с момента начала производства на условиях, установленных законом.
3. Все участники производства, предусмотренного абзацем 2, равны.
4. Каждый, кто заявит, что не владеет языком, на котором ведется производство, предусмотренное абзацем 2, имеет право на помощь переводчика.

### ***Статья 48.***

1. Никто не может быть лишен права на рассмотрение его дела надлежащим судьей. Подсудность устанавливается законом.

2. Каждый имеет право на публичное рассмотрение его дела без излишней волокиты и в его присутствии, с тем чтобы он мог высказаться по всем приведенным доказательствам. Публичность рассмотрения дел может быть исключена только в случаях, установленных законом.

#### ***Статья 49.***

Только законом устанавливается, какое деяние является преступлением и какое наказание либо иное ограничение в правах или имуществе может быть назначено за его совершение.

#### ***Статья 50.***

1. Только суд выносит решение о вине в совершении преступления и наказании.

2. Каждый, в отношении кого ведется уголовное производство, считается невиновным, пока его вина не установлена вступившим в законную силу обвинительным приговором суда.

3. Обвиняемый имеет право на предоставление ему времени и возможности для подготовки к защите и защиту самостоятельно или с помощью защитника.

4. Обвиняемый имеет право отказаться от дачи показаний; он не может быть лишен этого права никаким способом.

5. Никто не может быть подвергнут уголовному преследованию в связи с деянием, за которое он уже был осужден вступившим в законную силу приговором суда или освобожден от уголовной ответственности. Этот принцип не исключает применения чрезвычайных правовых средств в соответствии с законом.

6. Наказуемость деяния определяется и наказание назначается в соответствии с законом, действовавшим во время совершения деяния. Закон, принятый позднее, применяется, если он более благоприятен для лица, совершившего деяние.

### **Раздел восьмой. Общие положения к главам первой и второй.**

#### ***Статья 51.***

1. Осуществление прав, предусмотренных в статьях 35, 36, 37 (абзац 4), 38 – 42, 44 – 46 настоящей Конституции, допускается только в пределах, установленных законами, принятыми для реализации положений Конституции.

2. Условия и объем ограничения основных прав и свобод, а также объем обязанностей в период войны, военного положения, чрезвычайного положения и состояния необходимости устанавливаются конституционным законом.

#### ***Статья 52.***

1. В главах первой и второй настоящей Конституции понятие “гражданин” (“obyčaj”) используется в смысле “гражданин Словацкой Республики” (“statný obyčaj”).

2. Иностранцы пользуются в Словацкой Республике основными правами и свободами человека, гарантированными настоящей Конституцией, если таковые прямо не признаны только за гражданами Словацкой Республики.

3. В ранее принятых правовых актах под понятием “гражданин” подразумевается “каждый человек”, если речь идет о правах и свободах, которые настоящая Конституция признает независимо от гражданства.

#### ***Статья 53.***

Словацкая Республика предоставляет убежище иностранцам, преследуемым за осуществление политических прав и свобод. В убежище может быть отказано тому, кто действовал вопреки основным правам и свободам человека. Подробности устанавливаются законом.

#### ***Статья 54.***

Законом могут быть установлены ограничения: для судей и прокуроров – права заниматься предпринимательской и иной экономической деятельностью и права, предусмотренного в абзаце 2 статьи 29; для служащих органов публичной администрации и территориального самоуправления, занимающих должности, определенные законом, – кроме того, и права, предусмотренного в абзаце 4 статьи 37; для военнослужащих вооруженных сил и служащих вооруженных формирований – кроме того, и прав, предусмотренных в статьях 27 и 28, если их осуществление связано с несением службы. Для лиц, профессии которых непосредственно связаны с охраной жизни и здоровья, законом могут быть установлены ограничения права на забастовку.

## **ГЛАВА ТРЕТЬЯ.**

### **Раздел первый. Экономика Словацкой Республики.**

#### ***Статья 55.***

1. Экономика Словацкой Республики основывается на принципах социально и экологически ориентированного рыночного хозяйства.

2. Словацкая Республика защищает и поддерживает экономическую конкуренцию. Подробности устанавливаются законом.

#### ***Статья 56.***

1. Национальный банк Словакии является независимым центральным банком Словацкой Республики. Национальный банк Словакии в рамках своей компетенции может издавать общеобязательные акты, если его уполномочит закон.

2. Высшим руководящим органом Национального банка Словакии является Банковский совет Национального банка Словакии.

3. Подробности согласно абзацам 1 и 2 устанавливаются законом.

#### ***Статья 57.***

Словацкая Республика является таможенным пространством.

#### ***Статья 58.***

1. Управление финансами Словацкой Республики осуществляется через ее государственный бюджет. Государственный бюджет принимается в форме закона.

2. Доходы государственного бюджета, правила бюджетного регулирования, отношения между государственным бюджетом и бюджетами территориальных единиц устанавливаются законом.

3. Государственные целевые фонды, включенные в государственный бюджет Словацкой Республики, устанавливаются законом.

#### *Статья 59.*

1. Налоги и сборы могут быть государственными и местными.

2. Налоги и сборы устанавливаются законом или на основании закона.

## **Раздел второй. Верховное контрольное управление Словацкой Республики**

#### *Статья 60.*

1. Верховное контрольное управление Словацкой Республики является независимым органом контроля ведения хозяйства:

а) с бюджетными средствами, которые, согласно закону, утверждает Национальный совет Словацкой Республики либо Правительство;

б) с имуществом, обязательствами, финансовыми средствами, имущественными правами и требованиями государства, публично-правовых учреждений и Фонда национального имущества Словацкой Республики;

с) с имуществом, финансовыми средствами и имущественными правами населенных пунктов и территориальных единиц более высокого уровня, полученными ими для возмещения расходов по выполнению делегированных им функций государственного управления;

д) с имуществом, обязательствами, финансовыми средствами, имущественными правами и требованиями, гарантируемыми Словацкой Республикой;

е) с имуществом, финансовыми средствами, имущественными правами и требованиями и финансовыми средствами, которые были предоставлены из-за границы Словацкой Республике, юридическим либо физическим лицам, ведущим хозяйство за счет средств государственного бюджета, либо расходующим государственное имущество в рамках программ развития, либо иных подобных оснований.

2. Контрольная функция Верховного контрольного управления распространяется в объеме, указанном в абзаце 1:

а) на Правительство Словацкой Республики, министерства и иные центральные органы государственного управления Словацкой Республики и органы, им подчиненные;

б) на государственные органы, а также юридические лица, в которых функцию основателей или учредителей осуществляют центральные органы государственного управления либо иные государственные органы;

с) на общины и территориальные единицы более высокого уровня, юридические лица, учреждаемые общинами, и на юридические лица, учрежденные территориальными единицами более высокого уровня;

д) на государственные целевые фонды, публично-правовые институты, учрежденные законом, на юридические лица с имущественным участием публично-правовых институтов, на юридические лица с имущественным участием государства;

е) на Фонд национального имущества Словацкой Республики, юридические лица с определенным имущественным участием Фонда национального имущества Словацкой Республики;

ф) на физические и юридические лица.

#### ***Статья 61.***

1. Верховное контрольное управление возглавляет председатель. Председатель и заместители председателя Верховного контрольного управления избираются и отзываются Национальным советом Словацкой Республики.

2. Председателем и заместителем председателя Верховного контрольного управления может быть избран любой гражданин Словацкой Республики, который имеет право избираться в Национальный совет Словацкой Республики.

3. Одно и то же лицо может быть избрано председателем и заместителем председателя Верховного контрольного управления не более чем на два семилетних срока подряд.

4. Функции председателя и заместителей председателя Верховного контрольного управления несовместимы с осуществлением функций в ином органе публичной власти, с трудовым правоотношением либо с подобным трудовым отношением, с предпринимательской деятельностью, с членством в руководящем либо контрольном органе юридического лица, осуществляющего предпринимательскую деятельность, а также с иной хозяйственной деятельностью либо деятельностью, приносящей доход, кроме управления собственным имуществом, научной, педагогической, литературной деятельности либо деятельности в области искусства.

#### ***Статья 62.***

Верховное контрольное управление не реже одного раза в год представляет отчет о результатах контрольной деятельности Национальному совету Словацкой Республики. По требованию Национального совета Словацкой Республики такой отчет представляется в любое время.

#### ***Статья 63.***

Положение, компетенция, внутреннее организационное деление и основные правила контрольной деятельности Верховного контрольного управления определяются законом.

## **ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ. ТЕРРИТОРИАЛЬНОЕ САМОУПРАВЛЕНИЕ.**

#### ***Статья 64.***

Основой территориального самоуправления является община (obec). Территориальное самоуправление составляют община и территориальная единица более высокого уровня.

#### ***Статья 64а.***

Община и территориальная единица более высокого уровня являются самостоятельными территориальными, самоуправляющимися и административными единицами Словацкой Республики, объединяющими лиц, постоянно проживающих на их территории. Подробности устанавливаются законом.

#### ***Статья 65.***

1. Община и территориальная единица более высокого уровня являются юридическими лицами, которые при условиях, установленных законом, самостоятельно ведут хозяйство с собственным имуществом и со своими финансовыми средствами.

2. Община и территориальная единица более высокого уровня финансируют свои нужды прежде всего за счет собственных доходов, а также из государственных дотаций. Закон установит, какие налоги и сборы относятся к доходам общины, а какие – к доходам территориальной единицы более высокого уровня. Государственные дотации выделяются только в пределах, установленных законом.

#### ***Статья 66.***

1. Община имеет право объединяться с иными общинами для обеспечения общего интереса; аналогичное право объединяться с иными территориальными единицами более высокого уровня имеет территориальная единица более высокого уровня. Условия определяются законом.

2. Вопросы объединения, разделения либо ликвидации общины регулируются законом.

#### ***Статья 67.***

1. Территориальное самоуправление осуществляется на собраниях общины, на местном референдуме, на референдуме, проводимом в рамках территориальной единицы более высокого уровня, органами общины либо органами территориальной единицы более высокого уровня. Порядок проведения местного референдума и референдума в рамках территориальной единицы более высокого уровня определяется законом.

2. Обязанности и ограничения при осуществлении территориального самоуправления общиной и территориальной единицей более высокого уровня могут быть возложены законом и на основе международного договора согласно абзацу 5 статьи 7.

3. Государство может вмешиваться в деятельность общины и территориальной единицы более высокого уровня только в порядке, установленном законом.

#### ***Статья 68.***

Община и территориальная единица более высокого уровня могут издавать общеобязательные распоряжения по вопросам территориального самоуправления и для решения задач самоуправления, вытекающих из закона.

#### ***Статья 69.***

1. Органами общины являются:

- а) общинное представительство;
- б) староста общины.

2. Представительство общины составляют его депутаты. Депутаты избираются на четырехлетний срок жителями общины, постоянно проживающими на его территории. Выборы

депутатов осуществляются на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права тайным голосованием.

3. Староста общины избирается жителями, постоянно проживающими на ее территории, на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права тайным голосованием на четырехлетний срок. Староста общины является исполнительным органом общины; он осуществляет управление общиной и представляет ее вовне. Основание и порядок отзыва старосты до истечения срока полномочий определяются законом.

4. Органами территориальной единицы более высокого уровня являются:

a) представительства территориальной единицы более высокого уровня;

b) председатель территориальной единицы более высокого уровня.

5. Представительства территориальной единицы более высокого уровня составляют его депутаты. Депутаты избираются жителями, постоянно проживающими в территориальном округе территориальной единицы более высокого уровня, на четырехлетний срок. Выборы депутатов осуществляются на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права тайным голосованием.

6. Председатель территориальной единицы более высокого уровня избирается жителями, постоянно проживающими в территориальном округе территориальной единицы более высокого уровня, на четырехлетний срок на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права тайным голосованием. Основание и порядок отзыва председателя территориальной единицы более высокого уровня до истечения срока полномочий устанавливаются законом. Председатель территориальной единицы более высокого уровня является исполнительным органом территориальной единицы более высокого уровня, он осуществляет управление территориальной единицы более высокого уровня и представляет ее вовне.

#### *Статья 70.*

Законом устанавливаются условия и порядок объявления общины городом; законом также устанавливаются названия органов города.

#### *Статья 71.*

1. Законом общине и территориальной единице более высокого уровня может быть передано осуществление определенных задач местной государственной администрации. Расходы, связанные с осуществлением функций государственной администрации, возмещает государство.

2. При осуществлении функций государственной администрации община и территориальная единица более высокого уровня могут издавать в рамках своей территориальной компетенции общеобязательные распоряжения, если они уполномочены на это законом, в его пределах. Осуществление функций государственной администрации, переданных общине либо территориальной единице более высокого уровня законом, происходит под руководством и контролем Правительства. Подробности устанавливаются законом.

## **ГЛАВА ПЯТАЯ. ЗАКОНОДАТЕЛЬНАЯ ВЛАСТЬ.**

### **Раздел первый. Национальный совет Словацкой Республики.**

#### ***Статья 72.***

Национальный совет Словацкой Республики является единственным органом Словацкой Республики, принимающим Конституцию и законы.

#### ***Статья 73.***

1. Национальный совет Словацкой Республики состоит из 150 депутатов, которые избираются на четыре года.

2. Депутаты являются представителями граждан. Они осуществляют свой мандат лично, в соответствии со своей совестью и убеждениями и не связаны наказаниями.

#### ***Статья 74.***

1. Депутаты избираются на всеобщих, равных, прямых выборах тайным голосованием.

2. Депутатом может быть избран гражданин Словацкой Республики, обладающий избирательным правом, достигший 21 года и постоянно проживающий на территории Словацкой Республики.

3. Подробности выборов депутатов устанавливаются законом.

#### ***Статья 75.***

1. На заседании Национального совета Словацкой Республики депутат, впервые участвующий в его работе, приносит следующую присягу:

"Клянусь своей честью и совестью в верности Словацкой Республике. Свои обязанности буду выполнять в интересах ее граждан. Буду соблюдать Конституцию и другие законы и способствовать их проведению в жизнь".

2. Отказ от присяги или присяга с оговоркой влекут за собой утрату мандата.

#### ***Статья 76.***

Действительность выборов депутатов удостоверяется Национальным советом Словацкой Республики.

#### ***Статья 77.***

1. Функция депутата несовместима с осуществлением функций судьи, прокурора, общественного защитника прав, военнослужащего и члена вооруженного формирования.

2. Если депутат назначен членом Правительства Словацкой Республики, его депутатский мандат на время выполнения этой функции не прекращается, а только не осуществляется.

#### ***Статья 78.***

1. За голосование в Национальном совете Словацкой Республики или в его комитетах депутат не может быть подвергнут преследованию, в том числе и после прекращения его мандата.

2. За высказывания при осуществлении функций депутата в Национальном совете Словацкой Республики или в его органе депутата нельзя преследовать в уголовном порядке, в том числе и после прекращения его мандата. Депутат подлежит дисциплинарным полномочиям Национального совета Словацкой Республики. Это не распространяется на гражданско-правовую ответственность депутата.

3. Депутат не может быть подвергнут уголовному или дисциплинарному преследованию, а также арестован без согласия Национального совета Словацкой Республики. Если Национальный совет Словацкой Республики не дает согласия, уголовное преследование

либо арест в период действия депутатского мандата исключается. В таком случае при дальнейшем осуществлении депутатского мандата срок его приостановления не течет.

4. Если депутат был застигнут и задержан при совершении преступления, соответствующий орган обязан немедленно сообщить об этом председателю Национального совета Словацкой Республики. Если комитет по мандатам и иммунитету Национального совета Словацкой Республики не дает согласия на задержание, депутат должен быть немедленно освобожден.

5. Если депутат находится под арестом, его мандат не прекращается, только не осуществляется.

#### ***Статья 79.***

Депутат, в том числе и после прекращения своего мандата, может отказаться свидетельствовать о фактах, которые стали ему известны при осуществлении его функций.

#### ***Статья 80.***

1. Депутат может внести интерпелляцию Правительству Словацкой Республики, члену Правительства Словацкой Республики или руководителю иного центрального органа государственной администрации по вопросам их компетенции. Депутат должен получить ответ в срок до 30 дней.

2. По ответу на интерпелляцию в Национальном совете Словацкой Республики проводится обсуждение, которое может быть связано с голосованием о доверии.

#### ***Статья 81.***

Депутат может отказаться от своего мандата путем личного заявления на заседании Национального совета Словацкой Республики. Если этому действию препятствуют серьезные обстоятельства, то он может заявить об этом письменно председателю Национального совета Словацкой Республики; в таком случае мандат прекращается в день вручения депутатом письменного заявления об отказе от мандата председателю Национального совета Словацкой Республики.

#### ***Статья 81а.***

Мандат депутата прекращается:

- a) по истечении срока легислатуры;
- b) в результате отказа от мандата;
- c) в связи с утратой права избираться;
- d) в результате роспуска Национального совета Словацкой Республики;
- e) в связи с возникновением несовместимости, согласно абзацу 1 статьи 77;
- f) в день вступления в силу приговора, которым депутат был осужден за умышленное преступление или иное преступление и суд не принял решения об условном исполнении наказания в виде лишения свободы.

#### ***Статья 82.***

1. Национальный совет Словацкой Республики находится на сессии постоянно.

2. Учредительное заседание Национального совета Словацкой Республики созывает Президент Словацкой Республики с тем, чтобы оно состоялось не позднее чем через 30 дней после обнародования результатов выборов. Если Президент этого не сделает, Национальный

совет Словацкой Республики соберется на тридцатый день после обнародования результатов выборов.

3. Национальный совет Словацкой Республики может своим постановлением прервать сессию. Продолжительность перерыва не должна превышать четырех месяцев в году. Во время перерыва сессии председатель, заместители председателя и комитеты Национального совета Словацкой Республики осуществляют свою компетенцию.

4. Во время перерыва сессии председатель Национального Совета Словацкой Республики может созвать заседание Национального совета Словацкой Республики и ранее установленного срока. Он поступает так всегда по требованию Правительства Словацкой Республики или не менее одной пятой депутатов.

5. Сессия Национального совета Словацкой Республики завершается с истечением срока полномочий или с его роспуском.

### ***Статья 83.***

1. Заседание Национального совета Словацкой Республики созывает его председатель.

2. Председатель Национального совета Словацкой Республики созывает заседание Национального совета Словацкой Республики также по требованию не менее одной пятой депутатов. В этом случае он созывает заседание в срок до семи дней.

3. Заседания Национального совета Словацкой Республики являются открытыми.

4. Закрытые заседания могут проводиться только в случаях, установленных законом, а также по постановлению Национального совета Словацкой Республики, принятому большинством не менее трех пятых голосов от общего числа депутатов.

### ***Статья 84.***

1. Национальный совет Словацкой Республики правомочен принимать решения, если присутствуют более половины от общего числа депутатов.

2. Для принятия решения Национального совета Словацкой Республики необходимо согласие более половины присутствующих депутатов, если иное не установлено настоящей Конституцией.

3. Для выражения согласия с международным договором, согласно абзацам 3 и 4 статьи 7, и согласия на принятие законом, возвращенным Президентом Словацкой Республики, согласно пункту "о" статьи 102, необходимо более половины голосов всех депутатов.

4. Для принятия Конституции, внесения в нее изменений, для принятия конституционного закона, для выражения согласия с международным договором, согласно абзацу 2 статьи 7, для принятия постановления о народном голосовании по вопросу об отзыве Президента Словацкой Республики, на внесение обвинения в адрес Президента и на объявление войны другому государству необходимо согласие не менее трех пятых от общего числа депутатов.

### ***Статья 85.***

По требованию Национального совета Словацкой Республики или его органа члены Правительства Словацкой Республики или руководитель иного органа государственной администрации обязаны принять участие в его заседании либо в заседании его органа.

### ***Статья 86.***

К ведению Национального совета Словацкой Республики, в частности, относится:

- a) принятие Конституции, конституционных и иных законов и контроль за их соблюдением;
- b) обрание конституционным законом договора о вступлении Словацкой Республики в государственный союз с другими государствами и решение о расторжении такого договора;
- c) принятие решения по предложению о назначении референдума;
- d) выражение согласия на ратификацию международных договоров о правах человека и основных свободах, международных политических договоров, международных договоров военного характера, международных договоров, на основании которых возникает членство Словацкой Республики в международных организациях, международных хозяйственных договоров общего характера, международных договоров, для осуществления которых необходим закон, а также международных договоров, которые непосредственно обосновывают права либо обязанности физических или юридических лиц, а также принятие решений о том, идет ли речь о международных договорах согласно абзацу 5 статьи 7;
- e) учреждение законом министерств и других органов государственной администрации;
- g) утверждение государственного бюджета, контроль за его исполнением и утверждение государственного отчета о его исполнении;
- h) обсуждение основных вопросов внутренней, международной, экономической, социальной и иной политики;
- i) избрание и отзыв председателя и заместителя председателя Верховного контрольного управления Словацкой Республики и трех членов Судебного совета Словацкой Республики;
- j) принятие решения об объявлении войны в случае нападения на Словацкую Республику или при необходимости выполнения обязательств, вытекающих из международных договоров о совместной обороне от нападения и по окончании войны – о заключении мира;
- k) дача согласия на направление вооруженных сил за пределы территории Словацкой Республики, если речь не идет о случае, предусмотренном в пункте "р" статьи 119;
- l) выражение согласия на присутствие иностранных вооруженных сил на территории Словацкой Республики.

#### *Статья 87.*

1. Проект закона могут внести комитеты Национального совета Словацкой Республики, депутаты и Правительство Словацкой Республики.

2. Если Президент Словацкой Республики возвратит закон с замечаниями, Национальный совет Словацкой Республики повторно обсудит закон и, в случае одобрения им закона, такой закон должен быть обнародован.

3. Закон подписывает Президент Словацкой Республики, председатель Национального совета Словацкой Республики и председатель Правительства Словацкой Республики. Если Национальный совет Словацкой Республики после повторного обсуждения одобрит закон вопреки замечаниям Президента Словацкой Республики и Президент Словацкой Республики закон не подпишет, закон обнародуется без подписи Президента Словацкой Республики.

4. Закон вступает в силу в день обнародования. Подробности об обнародовании законов, международных договоров и обязательных правовых актов международной организации, согласно абзацу 2 статьи 7, устанавливаются законом.

#### ***Статья 88.***

1. Предложение о выражении недоверия Правительству Словацкой Республики или его члену Национальный совет Словацкой Республики обсуждает по требованию не менее одной пятой депутатов.

2. Для выражения недоверия Правительству Словацкой Республики или его члену необходимо согласие более половины от общего числа депутатов.

#### ***Статья 89.***

1. Председатель Национального совета Словацкой Республики избирается и отзывается Национальным советом Словацкой Республики тайным голосованием простым большинством более половины голосов от общего числа депутатов. Председатель ответствен только перед Национальным советом Словацкой Республики.

2. Председатель Национального совета Словацкой Республики:

a) созывает заседания Национального совета Словацкой Республики и руководит ими;

b) подписывает Конституцию, конституционные законы и законы;

c) принимает присягу депутатов Национального совета Словацкой Республики;

d) назначает выборы в Национальный совет Словацкой Республики, выборы Президента Словацкой Республики и выборы в органы территориального самоуправления;

e) назначает народное голосование по вопросу об отзыве Президента Словацкой Республики;

f) осуществляет иные задачи, если это устанавливается законом.

3. Председатель Национального совета Словацкой Республики продолжает выполнять свои функции и по истечении срока полномочий до избрания Национальным советом Словацкой Республики нового председателя.

#### ***Статья 90.***

1. Председателя Национального совета Словацкой Республики замещают заместители председателя. Они избираются и отзываются Национальным советом Словацкой Республики тайным голосованием большинством более половины голосов от общего числа депутатов. Заместитель председателя Национального совета Словацкой Республики несет ответственность перед Национальным советом Словацкой Республики.

2. Положение абзаца 3 статьи 89 распространяется и на заместителя председателя Национального совета Словацкой Республики.

#### ***Статья 91.***

Деятельностью Национального совета Словацкой Республики руководят и ее организуют председатель и заместители председателя Национального совета Словацкой Республики.

#### ***Статья 92.***

1. Национальный совет Словацкой Республики образует из числа депутатов комитеты как свои инициативные и контрольные органы; их председатели избираются тайным голосованием.

2. Порядок рассмотрения вопросов в Национальном совете Словацкой Республики и его комитетах устанавливается законом.

## **Раздел второй. Референдум.**

### ***Статья 93.***

1. Путем референдума утверждается конституционный закон о вступлении в государственный союз с другими государствами либо о выходе из такого союза.

2. Путем референдума могут решаться и иные важные вопросы, представляющие публичный интерес.

3. Предметом референдума не могут быть основные права и свободы, налоги, отчисления и государственный бюджет.

### ***Статья 94.***

Каждый гражданин Словацкой Республики, имеющий право избирать в Национальный совет Словацкой Республики, вправе участвовать в референдуме.

### ***Статья 95.***

1. Референдум назначается Президентом Словацкой Республики, если этого потребуют в петиции не менее чем 350 000 граждан, или по постановлению Национального совета Словацкой Республики; референдум назначается в срок до 30 дней с момента получения петиции граждан или принятия постановления Национальным советом Словацкой Республики.

2. Президент Словацкой Республики может перед объявлением о назначении референдума внести в Конституционный суд Словацкой Республики проект решения о том, соответствует ли предмет референдума, который он должен объявить на основе петиции граждан либо постановления Национального совета Словацкой Республики, согласно абзацу 1 Конституции либо конституционному закону. Если Президент Словацкой Республики внесет в Конституционный суд Словацкой Республики проект такого решения, то со дня его внесения до дня вступления в силу решения Конституционного суда Словацкой Республики срок, согласно абзацу 1, не течет.

### ***Статья 96.***

1. Предложение о принятии Национальным советом Словацкой Республики постановления о назначении референдума могут вносить депутаты Национального совета Словацкой Республики или Правительство Словацкой Республики.

2. Референдум проводится в срок до 90 дней с момента назначения его Президентом Словацкой Республики.

### ***Статья 97.***

1. Референдум не может проводиться в течение 90 дней, непосредственно предшествующих выборам в Национальный совет Словацкой Республики.

2. Референдум может проводиться в день выборов в Национальный совет Словацкой Республики.

#### ***Статья 98.***

1. Результаты референдума считаются действительными, если в нем приняли участие более половины избирателей, имеющих право участвовать в голосовании, если решение было принято большинством более половины голосов участвовавших в референдуме.

2. Решения, принятые на референдуме, Национальный совет Словацкой Республики обнародует в порядке, установленном для обнародования законов.

#### ***Статья 99.***

1. Решение, принятое на референдуме, Национальный совет Словацкой Республики может изменить или отменить конституционным законом по истечении трех лет после его вступления в силу.

2. Повторный референдум по тому же самому вопросу может быть проведен не ранее чем через три года.

#### ***Статья 100.***

Порядок проведения референдума устанавливается законом.

## **ГЛАВА ШЕСТАЯ. ИСПОЛНИТЕЛЬНАЯ ВЛАСТЬ.**

### **Раздел первый. Президент Словацкой Республики.**

#### ***Статья 101.***

1. Главой Словацкой Республики является Президент. Президент представляет Словацкую Республику вовне и внутри государства и своими решениями обеспечивает надлежащее функционирование конституционных органов. Президент осуществляет свою функцию согласно своей совести и убеждениям и не связан никакими указаниями.

2. Президент избирается гражданами Словацкой Республики прямыми выборами при тайном голосовании сроком на пять лет. Право избирать Президента имеют граждане, обладающие правом избирать депутатов Национального совета Словацкой Республики.

3. Предложения о кандидате в Президенты вносят не менее 15 депутатов Национального совета Словацкой Республики либо граждане, обладающие правом избирать депутатов Национального совета Словацкой Республики на основе петиции, подписанной не менее чем 15 000 граждан. Предложения о кандидатах подаются председателю Национального совета Словацкой Республики не позднее чем за 21 день со дня назначения выборов.

4. Президентом становится кандидат, получивший более половины действительных голосов избирателей. Если ни один из кандидатов не получит необходимого большинства голосов избирателей, то в срок до 14 дней проводится второй тур выборов. На второй тур выборов допускаются два кандидата, получивших наибольшее количество действительных голосов. Во втором туре выборов считается избранным кандидат, получивший наибольшее число действительных голосов участвующих в выборах избирателей.

5. Если один из двух кандидатов, получивших в первом туре выборов большинство действительных голосов, утратит право избираться Президентом перед вторым туром выборов либо если он откажется выставлять свою кандидатуру, то на второй тур выборов допускается кандидат, который на первом туре выборов получил следующее наибольшее количество действительных голосов. Если на второй тур выборов останется один кандидат, второй тур выборов не проводится и председатель Национального совета Словацкой

Республики назначает в срок до семи дней новые выборы с тем чтобы они были проведены в срок до 60 дней с момента их назначения.

6. Если на пост Президента претендует только один кандидат, голосование проводится только по его кандидатуре; Президент считается избранным, если кандидат получит более половины действительных голосов избирателей, участвующих в выборах.

7. Избранный кандидат принимает функции Президента путем принесения присяги. Он приносит присягу перед Национальным советом Словацкой Республики председателю Конституционного суда Словацкой Республики в полдень того дня, когда должен закончиться срок полномочий предыдущего Президента.

8. Если срок полномочий Президента закончился досрочно, избранный кандидат приносит присягу и принимает на себя функции Президента в полдень дня, следующего за днем, когда были обнародованы результаты выборов.

9. О конституционности либо законности выборов Президента решение принимает Конституционный суд Словацкой Республики.

10. Подробности выборов Президента устанавливаются законом.

#### *Статья 102.*

1. Президент:

a) представляет Словацкую Республику вовне, заключает и ратифицирует международные договоры. Заключение международных договоров он может возложить на Правительство Словацкой Республики либо, с согласия Правительства, на отдельных его членов;

b) может внести в Конституционный суд Словацкой Республики проект решения о соответствии заключенного международного договора, для которого необходимо согласие Национального совета Словацкой Республики, Конституции либо конституционному закону;

c) принимает, уполномочивает и отзывает руководителей дипломатических миссий;

d) созывает учредительное заседание Национального совета Словацкой Республики;

e) может распустить Национальный совет Словацкой Республики, если Национальный совет Словацкой Республики в течение шести месяцев с момента назначения Правительства Словацкой Республики не одобрил его программное заявление, если Национальный совет Словацкой Республики в течение трех месяцев не принял постановления о правительственном проекте закона, с которым Правительство связывает выражение доверия, если Национальный совет Словацкой Республики более чем три месяца не был способен принимать решения, хотя его сессия не была прервана и хотя он в этот период был повторно созван на заседание, либо если сессия Национального совета Словацкой Республики была прервана на более длительное время, чем позволяет Конституция. Это право Президент не может осуществить в последние шесть месяцев периода своих полномочий, в период войны, военного либо чрезвычайного положения. Президент распускает Национальный совет Словацкой Республики в случае, если народным голосованием по вопросу об отзыве Президента он не был отозван;

f) подписывает законы;

g) назначает и отзывает председателя и членов Правительства Словацкой Республики, уполномочивает их руководить министерствами и принимает их отставку; отзывает председателя и членов Правительства в случаях, предусмотренных в статьях 115 и 116;

h) назначает и отзывает руководителей центральных органов, высших государственных функционеров высшего уровня и иных функционеров в случаях, установленных законом; назначает и отзывает ректоров высших учебных заведений, назначает профессоров высших учебных заведений, присваивает генеральские звания;

i) производит награждения, если не уполномочит на это иной орган;

j) освобождает от наказания и смягчает наказание, назначенное судами в уголовном производстве, снимает судимость в форме индивидуального помилования либо амнистии;

к) является главнокомандующим вооруженными силами;

l) объявляет войну на основе решения Национального совета Словацкой Республики, если Словацкая Республика подверглась нападению либо если это вытекает из обязательств по международным договорам о совместной обороне от нападения, заключает мир;

т) может по предложению Правительства Словацкой Республики отдать приказ о мобилизации вооруженных сил, объявить военное или чрезвычайное положение и об их окончании;

п) объявляет о назначении референдума;

о) может возратить в Национальный совет Словацкой Республики закон со своими замечаниями в течение 15 дней со дня получения одобренного Национальным советом закона;

р) представляет Национальному совету Словацкой Республики доклады о положении Словацкой Республики и о важных политических вопросах;

г) имеет право требовать от Правительства Словацкой Республики и его членов информацию, необходимую для выполнения своих задач;

s) назначает и отзывает судей Конституционного суда Словацкой Республики, председателя и заместителя председателя Конституционного суда Словацкой Республики и принимает присягу судей Конституционного суда Словацкой Республики и генерального прокурора;

t) назначает и отзывает судей, председателя и заместителя председателя Верховного суда Словацкой Республики, генерального прокурора и трех членов Судебного совета Словацкой Республики, принимает присягу судей.

2. Решение Президента, изданное согласно пункту "с" абзаца 1 статьи 102, пункту "j", если речь идет о объявлении амнистии, и пункту "к", является действительным, если его подпишет председатель Правительства Словацкой Республики или уполномоченный им министр; в этих случаях ответственность за решения Президента несет Правительство Словацкой Республики.

3. Условия объявления войны, объявления военного или чрезвычайного положения, объявления состояния необходимости и порядок осуществления публичной власти в период войны, военного или чрезвычайного положения устанавливаются конституционным законом.

4. Подробности осуществления конституционных полномочий Президента, согласно абзацу 1, могут устанавливаться законом.

### *Статья 103.*

1. Президентом можно избрать любого гражданина Словацкой Республики, имеющего право быть избранным депутатом Национального совета Словацкой Республики и достигшего на день выборов возраста 40 лет.

2. Одно и то же лицо может быть избрано Президентом не более чем на два срока подряд.

3. Выборы Президента назначает председатель Национального совета Словацкой Республики, с тем чтобы первый тур выборов был проведен не позднее чем за 60 дней до окончания срока полномочий действующего Президента. Если пост Президента освободится до истечения срока полномочий, председатель Национального совета Словацкой Республики назначает выборы Президента в течение семи дней, с тем чтобы первый тур выборов был проведен не позднее чем в течение 60 дней со дня назначения выборов Президента.

4. Если Президентом будет избран депутат Национального совета Словацкой Республики, член Правительства Словацкой Республики, судья, прокурор, военнослужащий вооруженных сил, служащий вооруженных формирований, член Верховного контрольного управления Словацкой Республики, то со дня избрания он перестает осуществлять свою прежнюю функцию.

5. Президент не может осуществлять иную оплачиваемую функцию, профессию или заниматься предпринимательской деятельностью, а также быть членом органа юридического лица, осуществляющего предпринимательскую деятельность.

6. Президент может отказаться от своей функции в любой момент; срок его полномочий закончится в день подачи председателю Конституционного суда Словацкой Республики письменного заявления об этом.

7. Председатель Конституционного суда Словацкой Республики информирует в письменном виде председателя Национального совета Словацкой Республики об отказе Президента от его функций.

#### ***Статья 104.***

1. Президент приносит перед Национальным советом Словацкой Республики председателю Конституционного суда Словацкой Республики следующую присягу:

”Клянусь своей честью и совестью в верности Словацкой Республике. Буду заботиться о благе словацкой нации, национальных меньшинств и этнических групп, живущих в Словацкой Республике. Свои обязанности буду выполнять в интересах граждан и соблюдать и защищать Конституцию и законы”.

2. Отказ от присяги или присяга с оговоркой влекут за собой недействительность выборов Президента.

#### ***Статья 105.***

1. Если Президент не избран, либо если пост Президента освободился и новый Президент еще не избран, либо если новый Президент был избран, но еще не принес присягу, либо если Президент не может выполнять свою функцию по серьезным причинам, полномочия Президента, согласно пунктам “а”, “b”, “с”, “п” и “о” абзаца 1 статьи 102, возлагаются на Правительство Словацкой Республики. Правительство может уполномочить в этот период своего председателя выполнять некоторые правомочия Президента. На председателя Правительства в этот период возлагается главнокомандование вооруженными силами. Полномочия Президента, согласно пунктам “d”, “g”, “h”, “l”, “r”, “s” и “t” абзаца 1 статьи 102, возлагаются в этот период на председателя Национального совета Словацкой Республики.

2. Если Президент не может осуществлять свою функцию более шести месяцев, Конституционный суд Словацкой Республики объявляет, что пост Президента освобожден. В день этого объявления закончится срок полномочий данного Президента.

#### ***Статья 106.***

1. Президента можно до окончания срока полномочий отозвать с его поста народным голосованием. На основе постановления Национального совета Словацкой Республики, принятого не менее чем тремя пятими голосов всех депутатов Национального совета Словацкой Республики, в срок до 30 дней с момента его принятия председатель Национального совета Словацкой Республики объявляет о назначении народного голосования об отзыве Президента, с тем чтобы народное голосование проводилось в срок до 60 дней с момента его назначения.

2. Президент считается отозванным, если за его отзыв на народном голосовании проголосовало более половины всех избирателей.

3. Если Президент не был отозван народным голосованием, он распускает Национальный совет Словацкой Республики в срок до 30 дней с момента обнародования результатов народного голосования. В этом случае у Президента начинается новый срок полномочий. Председатель Национального совета Словацкой Республики назначает выборы в Национальный совет Словацкой Республики в течение семи дней с момента его роспуска.

4. Подробности об отзыве Президента устанавливаются законом.

#### ***Статья 107.***

Президента можно преследовать только за умышленное нарушение Конституции либо за измену Родине. Решение о внесении обвинения против Президента принимается Национальным советом Словацкой Республики большинством три пятых голосов всех депутатов. Национальный совет Словацкой Республики вносит обвинение в Конституционный суд Словацкой Республики, который принимает по нему решение на пленуме. Обвинительное решение Конституционного суда Словацкой Республики означает утрату функции Президента и способности вновь приобрести эту функцию.

## **Раздел второй. Правительство Словацкой Республики.**

#### ***Статья 108.***

Правительство Словацкой Республики является верховным органом исполнительной власти.

#### ***Статья 109.***

1. Правительство состоит из председателя, заместителей председателя и министров.

2. Осуществление функции члена Правительства несовместимо с осуществлением депутатского мандата, с осуществлением функции в ином органе публичной власти, с нахождением на государственной службе, с трудовым правоотношением либо подобным трудовым отношением, с предпринимательской деятельностью, с членством в руководящем либо контрольном органе юридического лица, которое осуществляет предпринимательскую деятельность, либо с иной хозяйственной деятельностью либо деятельностью, приносящей доход, кроме управления собственным имуществом и научной, педагогической, литературной деятельности либо деятельности в области искусства.

#### ***Статья 110.***

1. Председатель Правительства назначается и отзывается Президентом Словацкой Республики.

2. Председателем Правительства может быть назначен любой гражданин Словацкой Республики, который отвечает требованиям, предъявляемым для избрания в Национальный совет Словацкой Республики.

#### ***Статья 111.***

По предложению председателя Правительства Президент Словацкой Республики назначает и отзывает членов Правительства и уполномочивает их руководить министерствами. Заместителем председателя Правительства и министром может быть назначен гражданин, который может избираться депутатом Национального совета Словацкой Республики.

#### ***Статья 112.***

Члены Правительства приносят Президенту Словацкой Республики следующую присягу:

"Клянусь своей честью и совестью в верности Словацкой Республике. Свои обязанности буду выполнять в интересах граждан. Буду соблюдать Конституцию и законы и способствовать их претворению в жизнь".

#### ***Статья 113.***

Правительство обязано в срок до 30 дней после своего назначения предстать перед Национальным советом Словацкой Республики, предложить ему свою программу и просить его о выражении доверия.

#### ***Статья 114.***

1. Правительство за осуществление своей функции ответственно перед Национальным советом Словацкой Республики. Национальный совет Словацкой Республики может в любое время выразить ему недоверие.

2. Правительство может в любое время просить Национальный совет Словацкой Республики о выражении доверия.

3. Правительство может связать голосование по вопросу о принятии закона или голосование по иному вопросу с голосованием о доверии Правительству.

#### ***Статья 115.***

1. Если Национальный совет Словацкой Республики выразит недоверие Правительству или отклонит его предложение о выражении доверия, Президент Словацкой Республики отзывает Правительство.

2. Если Президент Словацкой Республики принимает отставку Правительства, он поручает Правительству осуществлять его функции до назначения нового Правительства.

#### ***Статья 116.***

1. Член Правительства за осуществление своей функции несет ответственность перед Национальным советом Словацкой Республики.

2. Член Правительства может подать заявление об отставке Президенту Словацкой Республики.

3. Национальный совет Словацкой Республики может выразить недоверие отдельному члену Правительства; в этом случае Президент Словацкой Республики отзывает члена Правительства.

4. Предложение об отзыве члена Правительства может внести Президенту Словацкой Республики и председатель Правительства.

5. Если председатель Правительства подает в отставку, то в отставку подает Правительство в целом.

6. Если Национальный совет Словацкой Республики выразит недоверие председателю Правительства, Президент Словацкой Республики отзывает его. Отзыв председателя Правительства влечет за собой отставку всего Правительства.

7. Если Президент Словацкой Республики примет отставку или отзовет члена Правительства, он определяет, кто из членов Правительства будет временно осуществлять функции члена Правительства, чью отставку он принял.

#### ***Статья 117.***

Правительство подает в отставку после учредительного заседания вновь избранного Национального совета Словацкой Республики; при этом Правительство осуществляет свою функцию до формирования нового Правительства.

#### ***Статья 118.***

1. Правительство правомочно принимать решения, если присутствуют более половины его членов.

2. Для принятия решения (*uznesenia*) Правительства необходимо согласие большинства членов Правительства.

#### ***Статья 119.***

Правительство решает коллегиально следующие вопросы:

- a) о проектах законов;
- b) о постановлениях (*pariadeniach*) Правительства;
- c) о программе Правительства и ее выполнении;
- d) о принципиальных мерах по обеспечению экономической и социальной политики Словацкой Республики;
- e) о проектах государственного бюджета и государственного отчета о его исполнении;
- f) о международных договорах Словацкой Республики, чье заключение возложил на Правительство Президент Словацкой Республики;
- g) о согласии с передачей заключения международных договоров согласно пункту "а" абзаца 1 статьи 102 его отдельным членам;
- h) о внесении в Конституционный суд Словацкой Республики проекта решения о соответствии заключенного международного договора, для которого необходимо согласие Национального совета Словацкой Республики, Конституции и конституционному закону;
- i) о принципиальных вопросах внутренней и внешней политики;
- j) о вынесении проекта закона либо иного важного акта на публичную дискуссию;
- k) о том, что оно просит о выражении доверия;
- l) об объявлении амнистии по делам о проступках;

т) о назначении и отзыве иных государственных функционеров, в случаях, установленных законом, и трех членов Судебного совета Словацкой Республики;

п) о предложении об объявлении военного положения, об объявлении мобилизации вооруженных сил, об объявлении чрезвычайного положения и о предложении об их окончании, об объявлении и окончании состояния необходимости;

о) о направлении вооруженных сил за пределы территории Словацкой Республики с целью оказания гуманитарной помощи, проведения военных учений либо мирных наблюдательных миссий, о согласии на присутствие иностранных вооруженных сил на территории Словацкой Республики с целью оказания гуманитарной помощи, военных учений или мирных наблюдательных миссий, о согласии с проходом иностранных вооруженных сил через территорию Словацкой Республики;

р) о направлении вооруженных сил за пределы территории Словацкой Республики, если речь идет о выполнении обязательств по международным договорам о совместной обороне от нападения, на срок не более 60 дней; о таком решении Правительство безотлагательно информирует Национальный совет Словацкой Республики;

г) об иных вопросах, если это установит закон.

#### ***Статья 120.***

1. Во исполнение закона и в его пределах Правительство может издавать распоряжения.

2. Если это установит закон, Правительство уполномочено издавать распоряжения для осуществления Европейского соглашения о присоединении, заключенного между европейскими сообществами и государствами-членами, с одной стороны, и Словацкой Республикой, с другой стороны, и для осуществления международных договоров согласно абзацу 2 статьи 7.

3. Распоряжения Правительства подписывает председатель Правительства.

4. Распоряжение Правительства должно быть обнародовано в порядке, установленном законом.

#### ***Статья 121.***

Правительство имеет право объявлять амнистию по делам о проступках. Подробности устанавливаются законом.

#### ***Статья 122.***

Центральные органы государственной администрации и местные органы государственной администрации учреждаются законом.

#### ***Статья 123.***

Министерства и другие органы государственной администрации на основании законов и в их пределах могут издавать общеобязательные правовые акты (predpisy), если они уполномочены на это законом. Указанные общеобязательные правовые акты обнародуются в порядке, установленном законом.

## **ГЛАВА СЕДЬМАЯ. СУДЕБНАЯ ВЛАСТЬ.**

## **Раздел первый. Конституционный суд Словацкой Республики.**

### *Статья 124.*

Конституционный суд Словацкой Республики является независимым судебным органом защиты конституционности.

### *Статья 125.*

1. Конституционный суд принимает решения о соответствии:

а) законов – Конституции, конституционным законам и международным договорам, на заключение которых дал согласие Национальный совет Словацкой Республики и которые были ратифицированы и обнародованы в порядке, установленном законом,

б) распоряжений Правительства, общеобязательных правовых актов министерств и иных центральных органов государственной администрации – Конституции, конституционным законам, международным договорам, на заключение которых дал согласие Национальный совет Словацкой Республики и которые были ратифицированы и обнародованы в порядке, установленном законом, и законам;

с) общеобязательных распоряжений, издаваемых согласно статье 68, – Конституции, конституционным законам, международным договорам, на заключение которых дал согласие Национальный совет Словацкой Республики и которые были ратифицированы и обнародованы в порядке, установленном законом, и законам, если решение по ним не принимает иной суд;

д) общеобязательных правовых актов местных органов государственной администрации и общеобязательных распоряжений органов территориального самоуправления, издаваемых согласно абзацу 2 статьи 71, – Конституции, конституционным законам, международным договорам, обнародованным в порядке, установленном законом, законам; распоряжениям Правительства и общеобязательным правовым актам министерств и иных центральных органов государственной администрации, если решение по ним не принимает иной суд.

2. Если Конституционный суд примет на рассмотрение согласно абзацу 1 проект решения, он может приостановить действие проверяемых правовых актов, их частей, а в необходимых случаях некоторых их положений, если их дальнейшее применение может угрожать основным правам и свободам, привести к значительному экономическому ущербу либо иным серьезным непоправимым последствиям.

3. Если Конституционный суд своим решением постановит, что правовые акты, указанные в абзаце 1, не соответствуют Конституции, иным актам, соответствующие акты, их части, а в необходимых случаях некоторые их положения теряют силу. Органы, которые эти правовые акты издали, обязаны в срок до 6 месяцев со дня обнародования решения Конституционного суда привести их в соответствие с Конституцией, конституционными законами и международными договорами, обнародованными в порядке, установленном законом, а если речь идет о правовых актах, перечисленных в пунктах “b” и “c” абзаца 1, также и с иными законами, а если речь идет о правовых актах, перечисленных в пункте “d” абзаца 1, то и с распоряжениями Правительства и общеобязательными правовыми актами министерств и иных центральных органов государственной администрации. Если эти органы так не поступят, такие акты, их части либо положения утрачивают силу по истечении 6 месяцев со дня обнародования решения Конституционного суда.

4. Конституционный суд не принимает решения о соответствии проекта закона либо проекта иного общеобязательного правового акта Конституции, международному договору, который был обнародован в порядке, установленном законом, либо конституционному закону.

5. Действие решения о приостановлении действия проверяемых правовых актов, их частей, а в некоторых случаях некоторых их положений, прекращается с обнародованием решения Конституционного суда по делу, если решение о приостановлении действия проверяемого правового акта Конституционный суд уже не отменил, поскольку исчезли причины, по которым оно было принято.

6. Решения Конституционного суда, изданные согласно абзацам 1, 2 и 5, обнародуются в порядке, установленном для обнародования закона. Вступившие в законную силу решения Конституционного суда являются общеобязательными.

#### ***Статья 125а.***

1. Конституционный суд принимает решение о соответствии заключенных международных договоров, для которых необходимо согласие Национального совета Словацкой Республики, Конституции либо конституционному закону.

2. Проект решения, согласно абзацу 1, может внести в Конституционный суд Президент Словацкой Республики либо Правительство до того, как они внесут заключенный международный договор на обсуждение Национального совета Словацкой Республики.

3. Конституционный суд принимает решение о проекте, согласно абзацу 2, в срок, установленный законом; если Конституционный суд своим решением установит, что международный договор не соответствует Конституции либо конституционному закону, такой международный договор нельзя ратифицировать.

#### ***Статья 125b.***

1. Конституционный суд принимает решения о том, соответствует ли Конституции либо конституционному закону предмет референдума, который должен быть назначен на основе петиции граждан либо постановления Национального совета Словацкой Республики согласно абзацу 1 статьи 95.

2. Проект решения, согласно абзацу 1, может внести в Конституционный суд Президент Словацкой Республики перед объявлением референдума, если у него возникли сомнения о том, что предмет референдума, который он должен объявить на основе петиции граждан либо постановления Национального совета Словацкой Республики, согласно абзацу 1 статьи 95, соответствует Конституции либо конституционному закону.

3. Конституционный суд принимает решение о проекте, согласно абзацу 2, в срок до 60 дней со дня его поступления; если Конституционный суд своим решением постановит, что предмет референдума, который должен быть объявлен на основе петиции граждан либо постановления Национального совета Словацкой Республики, согласно абзацу 1 статьи 95, не соответствует Конституции либо конституционному закону, референдум нельзя объявлять.

#### ***Статья 126.***

Конституционный суд разрешает споры о компетенции между центральными органами государственной администрации, если законом не установлено, что эти споры решаются иным государственным органом.

#### ***Статья 127.***

1. Конституционный суд принимает решения по жалобам физических либо юридических лиц на нарушение их основных прав и свобод или прав человека и основных свобод, вытекающих из международного договора, ратифицированного Словацкой республикой и обнародованного в порядке, установленном законом, если решение о защите этих прав и свобод не принимает иной суд.

2. Если Конституционный суд удовлетворит жалобу и в своем решении постановит, что вступившим в силу решением, актом или путем иного вмешательства были нарушены права либо свободы, согласно абзацу 1, он отменит такое решение, акт либо иное вмешательство. Если нарушение прав либо свобод, согласно абзацу 1, возникло в результате бездействия, Конституционный суд может отдать приказ, чтобы тот, кто такие права либо свободы нарушил, принял меры. Конституционный суд может также возратить дело на дальнейшее рассмотрение, запретить продолжать нарушение основных прав и свобод либо прав человека и основных свобод, вытекающих из международного договора, ратифицированного Словацкой Республикой и обнародованного в порядке, установленном законом, либо, если это возможно, отдать приказ, чтобы тот, кто нарушил права либо свободы, согласно абзацу 1, восстановил прежнее состояние.

3. Конституционный суд может своим решением, которым он удовлетворил жалобу, признать за тем, чьи права были нарушены, согласно абзацу 1, право на соразмерное финансовое возмещение.

4. Решением Конституционного суда не затрагивается ответственность того, кто нарушил права либо свободы, согласно абзацу 1, за вред либо иное их ущемление.

#### ***Статья 127а.***

1. Конституционный суд принимает решение по жалобам органов территориального самоуправления на неконституционные либо незаконные решения или иное неконституционное либо незаконное вмешательство в дела территориального самоуправления, если о их защите не принимает решение иной суд.

2. Если Конституционный суд, удовлетворив жалобу органа территориального самоуправления, установит, в чем заключается неконституционное либо незаконное решение или неконституционное либо незаконное вмешательство в дела территориального самоуправления, установит, какой конституционный закон либо закон был нарушен и каким решением либо вмешательством это нарушение проведено. Конституционный суд проверяемое решение отменит, если нарушение права заключалось в ином вмешательстве, чем содержащееся в решении, он запретит продолжать нарушать права и отдаст приказ, если это возможно, чтобы было восстановлено состояние до нарушения.

#### ***Статья 128.***

Конституционный суд осуществляет толкование Конституции либо конституционного закона, если вопрос является спорным. Решения Конституционного суда о толковании Конституции либо конституционного закона обнародуются в порядке, установленном для обнародования законов. Толкование является общеобязательным со дня его обнародования.

#### ***Статья 129.***

1. Конституционный суд принимает решение по жалобе на решение об утверждении или не утверждении мандата депутата Национального совета Словацкой Республики.

2. Конституционный суд принимает решения о конституционности и законности выборов Президента Словацкой Республики, выборов в Национальный совет Словацкой Республики и выборов в органы территориального самоуправления.

3. Конституционный суд принимает решения по жалобам, связанным с подведением итогов референдума, и по жалобам на итоги народного голосования об отзыве Президента Словацкой Республики,

4. Конституционный суд принимает решение о соответствии решения о роспуске или приостановлении деятельности политической партии или политического движения конституционным законам и иным законам.

5. Конституционный суд принимает решение по обвинению Национальным советом Словацкой Республики Президента Словацкой Республики по вопросу об умышленном нарушении Конституции либо об измене Родине.

6. Конституционный суд принимает решение о том, соответствует ли Конституции либо конституционному закону решение об обнародовании чрезвычайного положения либо состояния необходимости и дальнейших решений, связанных с этим решением.

7. Решения Конституционного суда, согласно предыдущим абзацам, являются обязательными для всех органов публичной власти, физических либо юридических лиц, которых они касаются. Соответствующий орган публичной власти обязан без излишних проволочек обеспечить их осуществление. Подробности устанавливаются законом.

#### ***Статья 130.***

1. Конституционный суд начинает производство по предложению:

- a) не менее одной пятой депутатов Национального совета Словацкой Республики;
- b) Президента Словацкой Республики;
- c) Правительства Словацкой Республики;
- d) суда;
- e) генерального прокурора;
- f) лица, дело о праве которого он должен рассматривать в случаях, установленных в статьях 127 и 127а.

2. Закон устанавливает, кто имеет право вносить предложение о начале производства в соответствии со статьей 129.

#### ***Статья 131.***

1. Конституционный суд принимает решения на пленарном заседании по вопросам, перечисленным в абзаце 2 статьи 105, статье 107, пунктах "а" и "б" абзаца 1 статьи 125, абзаце 1 статьи 125а, абзаце 1 статьи 125б, статье 128, абзацах 2 – 6 статьи 129, абзацах 2 и 3 статьи 136, пунктах "б" и "с" абзаца 2 статьи 138, о соединении правовых позиций сенатов, о регулировании своих внутренних отношений и о проекте бюджета Конституционного суда. Пленум Конституционного суда принимает решения большинством более половины голосов всех судей. Если такого большинства не достигнуто, проект отклоняется.

2. Об остальных вопросах Конституционный суд принимает решения в сенатах, состоящих из трех членов. Сенат принимает решения большинством более половины своих членов.

### **Статья 132.**

(исключена)

### **Статья 133.**

На решение Конституционного суда не может быть принесена жалоба.

### **Статья 134.**

1. Конституционный суд состоит из тринадцати судей.

2. Судей Конституционного суда сроком на 12 лет назначает по предложению Национального совета Словацкой Республики Президент Словацкой Республики. Национальный совет Словацкой Республики предлагает удвоенное количество кандидатов в судьи, которые должен назначить Президент Словацкой Республики.

3. Судьей Конституционного суда может быть назначен гражданин Словацкой Республики, отвечающий требованиям, предъявляемым для избрания в Национальный совет Словацкой Республики, достигший 40 лет, имеющий высшее юридическое образование и стаж работы по юридической специальности не менее 15 лет, одно и то же лицо не может быть повторно назначено судьей Конституционного суда.

4. Судья Конституционного суда приносит Президенту Словацкой Республики следующую присягу:

”Клянусь своей честью и совестью, что буду защищать нерушимость естественных прав человека и прав гражданина, защищать принципы правового государства, руководствоваться Конституцией, конституционными законами и международными договорами, ратифицированными Словацкой Республикой и обнародованными в порядке, установленном законом, и принимать решения в соответствии со своими убеждениями, независимо и беспристрастно”.

5. Судья Конституционного суда приступает к осуществлению своей функции с момента принесения присяги.

### **Статья 135.**

Конституционный суд возглавляет его председатель, которого замещает заместитель председателя. Председатель и заместитель председателя назначаются Президентом Словацкой Республики из числа судей Конституционного суда.

### **Статья 136.**

1. Судьи Конституционного суда обладают иммунитетом наравне с депутатами Национального совета Словацкой Республики.

2. Согласие на уголовное преследование судьи Конституционного суда или на его арест дает Конституционный суд.

3. Конституционный суд дает согласие на уголовное преследование либо арест судьи и генерального прокурора. Конституционный суд осуществляет дисциплинарное производство в отношении председателя и заместителя председателя Верховного суда Словацкой Республики и генерального прокурора.

4. Если Конституционный суд не даст согласие, уголовное преследование либо арест во время осуществления функций судьи Конституционного суда, функций судьи либо функций генерального прокурора исключается.

### **Статья 137.**

1. Если назначенный судья Конституционного суда является членом политической партии или политического движения, он обязан отказаться от членства в них еще до принесения присяги.

2. Судьи Конституционного суда осуществляют свою функцию на профессиональной основе. Осуществление этой функции несовместимо с функцией в ином органе публичной власти, с нахождением на государственной службе, с трудовым правоотношением, с аналогичным трудовым отношением, с предпринимательской деятельностью, с членством в руководящем либо контрольном органе юридического лица, осуществляющего предпринимательскую деятельность, а также с иной хозяйственной деятельностью либо деятельностью, приносящей доход, кроме управления собственным имуществом и научной, педагогической, литературной деятельности либо деятельности в области искусства.

3. В день, когда судья приступает к осуществлению своей функции, прекращается его депутатский мандат и членство в Правительстве Словацкой Республики.

#### ***Статья 138.***

1. Судья Конституционного суда может отказаться от выполнения своей функции путем письменного заявления председателю Конституционного суда. В таком случае его функция прекращается по истечении календарного месяца, в котором было подано письменное заявление об отказе от исполнения функции.

2. Президент Словацкой Республики отзывает судью Конституционного суда:

а) на основе вступившего в законную силу обвинительного приговора за совершение умышленного преступления, либо если он был осужден вступившим в законную силу приговором за преступление и суд в его случае не принял решения об условном исполнении наказания в виде лишения свободы;

б) на основе дисциплинарного решения Конституционного суда за деяние, которое несовместимо с осуществлением функции судьи Конституционного суда;

с) если Конституционный суд информировал, что судья не принимает участия в производстве Конституционного суда более чем один год; либо

д) если он утратил право избираться в Национальный совет Словацкой Республики.

#### ***Статья 139.***

Если судья Конституционного суда отказался от своей функции судьи Конституционного суда или был отозван, Президент Словацкой Республики назначает другого судью на новый срок полномочий из двух кандидатов, предложенных Национальным советом Словацкой Республики.

#### ***Статья 140.***

Подробности организации Конституционного суда, порядка производства в нем и положения его судей устанавливаются законом.

## **Раздел второй. Суды Словацкой Республики.**

#### ***Статья 141.***

1. Правосудие в Словацкой Республике осуществляют независимые и беспристрастные суды.

2. Правосудие на всех уровнях отделено от деятельности иных государственных органов.

### **Статья 141а.**

#### **Судебный совет Словацкой Республики**

1. Председателем Судебного совета Словацкой Республики является председатель Верховного суда Словацкой Республики. Его членами являются:

- a) восемь судей, которых избирают и отзывают судьи Словацкой Республики;
- b) три члена, которых избирает и отзывает Национальный совет Словацкой Республики;
- c) три члена, которых назначает и отзывает Президент Словацкой Республики;
- d) три члена, которых назначает и отзывает Правительство Словацкой Республики.

2. Членом Судебного совета Словацкой Республики, согласно пунктам “b” – “d” абзаца 1, может стать лицо, имеющее безупречную репутацию, высшее юридическое образование и стаж не менее 15 лет работы по специальности.

3. Срок полномочий членов Судебного совета Словацкой Республики пять лет. Одно и то же лицо можно избирать либо назначать членом Судебного совета Словацкой Республики не более двух раз подряд.

4. К компетенции Судебного совета Словацкой Республики относится:

- a) вносить предложения Президенту Словацкой Республики о кандидатах для назначения судьями и предложения об отзыве судей;
- b) принимать решение о назначении и перемещении судей;
- c) вносить предложения Президенту Словацкой Республики о назначении председателя Верховного суда Словацкой Республики и заместителя председателя Верховного суда Словацкой Республики и предложения об их отзыве;
- d) вносить предложения Правительству Словацкой Республики о кандидатах в судьи, которые могли бы представлять Словацкую Республику в международных судебных органах;
- e) избирать и отзывать членов дисциплинарных сенатов и председателей дисциплинарных сенатов;
- f) высказываться по предложению о количестве судов Словацкой Республики при составлении проекта государственного бюджета;
- g) иная компетенция, установленная законом.

5. Для принятия постановления Судебного совета Словацкой Республики необходимо согласие более половины всех его членов.

6. Подробности о порядке определения членов Судебного совета Словацкой Республики, о его компетенции, организации и об отношении к органам управления судопроизводством и к органам самоуправления судей устанавливает закон.

### **Статья 142.**

1. Суды разрешают гражданские и уголовные дела; суды также проверяют законность решений органов публичного управления и законность решений, актов либо иного вмешательства органов публичной власти, если это устанавливает закон.

2. Суды принимают решения в составе сената, если закон не установит, что дело решается судьей единолично. Закон установит, когда в принятии сенатом решений участвуют заседатели из числа граждан и по каким делам решение может приниматься служащим суда, уполномоченным судьей. На решение служащего суда, уполномоченного судьей, может применяться надлежащее средство, о чем решение принимает всегда судья.

3. Приговоры провозглашаются именем Словацкой Республики и всегда публично.

#### ***Статья 143.***

1. Систему судов образуют Верховный суд Словацкой Республики и иные суды.

2. Подробное регулирование системы судов, их компетенции, организации и производства в них осуществляется законом.

3. В объеме, установленном законом, в руководстве и управлении судами принимают участие органы самоуправления судей.

#### ***Статья 144.***

1. Судьи при выполнении своей функции являются независимыми и при принятии решений руководствуются Конституцией, конституционным законом, международным договором, согласно абзацам 2 и 5 статьи 7, и законом.

2. Если суд полагает, что какой-либо общеобязательный правовой акт, его часть либо отдельное его положение, касающееся рассматриваемого дела, противоречит Конституции, конституционному закону, международному договору, согласно абзаца 5 статьи 7, либо закону, производство приостанавливается и вносится предложение о возбуждении производства на основании абзаца 1 статьи 125. Заключение Конституционного суда обязательно для суда.

#### ***Статья 145.***

1. Судей назначает и отзывает Президент Словацкой Республики по предложению Судебного совета Словацкой республики; он назначает их без ограничения срока.

2. Судьей может быть назначен гражданин Словацкой Республики, имеющий право избираться в Национальный совет Словацкой Республики, достигший возраста 30 лет и имеющий высшее юридическое образование. Иные предпосылки на назначение судьей, его продвижение по службе, а также объем иммунитета судей устанавливается законом.

3. Председателя Верховного суда Словацкой Республики и заместителя председателя Верховного суда Словацкой Республики назначает по предложению Судебного совета Словацкой Республики из числа судей Верховного суда Словацкой Республики Президент Словацкой Республики на пять лет. Одно и то же лицо может быть назначено председателем Верховного суда Словацкой Республики либо заместителем председателя Верховного суда Словацкой Республики не более двух сроков подряд. До истечения срока полномочий Президент Словацкой Республики может отозвать председателя Верховного суда Словацкой Республики либо заместителя председателя Верховного суда Словацкой Республики по основаниям, установленным статьей 147.

4. Судья приносит следующую присягу Президенту Словацкой Республики:

"Клянусь своей честью и совестью, что буду руководствоваться Конституцией, конституционными законами, международными договорами, ратифицированными Словацкой

Республикой и обнародованными в порядке, установленном законом, и законами, буду толковать законы и принимать решения на основе своего убеждения независимо и беспристрастно”.

5. Принесением присяги судья принимает свою функцию.

#### ***Статья 145а.***

1. Если лицо, назначенное судьей, является членом политической партии либо политического движения, оно обязано отказаться от членства в них еще до принесения присяги.

2. Судья осуществляет свою функцию на профессиональной основе. Осуществление функции судьи несовместимо с функцией в ином органе публичной власти, с нахождением на государственной службе, с трудовым правоотношением либо аналогичным трудовым отношением, с предпринимательской деятельностью, членством в руководящем либо контрольном органе юридического лица, осуществляющего предпринимательскую деятельность, а также с иной хозяйственной деятельностью либо приносящей доход деятельностью, кроме управления собственным имуществом, научной, педагогической, литературной деятельности либо деятельности в области искусства и членством в Судебном совете Словацкой Республики.

#### ***Статья 146.***

Судья может отказаться от осуществления своей функции путем письменного заявления Президенту Словацкой Республики. В таком случае его функция прекращается с истечением календарного месяца, в котором было подано письменное заявление об отказе от исполнения функции.

#### ***Статья 147.***

1. Президент Словацкой Республики по предложению Судебного совета Словацкой Республики отзывает судью на основе вступившего в законную силу обвинительного приговора за умышленное преступление либо, если судья был осужден вступившим в законную силу приговором за преступление и суд не принял решения об условном исполнении наказания в виде лишения свободы, на основе решения дисциплинарного сената за деяния, несовместимые с осуществлением функции судьи, либо в связи с утратой права избираться в Национальный совет Словацкой Республики.

2. Президент Словацкой Республики по предложению Судебного совета Словацкой Республики может отозвать судью:

а) если его состояние здоровья длительное время, не менее одного года, не позволяет ему надлежащим образом осуществлять обязанности судьи;

б) если судья достиг возраста 65 лет.

#### ***Статья 148.***

1. Судью можно перевести в иной суд только с его согласия либо на основе решения дисциплинарного сената.

2. Основание перерыва осуществления функции судьи и условия для временного приостановления его функций либо для временного перемещения судьи устанавливаются законом.

3. Порядок определения заседателя устанавливается законом.

# **ГЛАВА ВОСЬМАЯ. ПРОКУРАТУРА СЛОВАЦКОЙ РЕСПУБЛИКИ И ПУБЛИЧНЫЙ ЗАЩИТНИК ПРАВ.**

## **Раздел первый. Прокуратура Словацкой Республики.**

### *Статья 149.*

Прокуратура Словацкой Республики защищает права и охраняемые законом интересы физических и юридических лиц и государства.

### *Статья 150.*

Прокуратуру возглавляет генеральный прокурор, которого назначает и отзывает Президент Словацкой Республики по предложению Национального совета Словацкой Республики.

### *Статья 151.*

Подробности назначения и отзыва прокуроров, их прав и обязанностей, а также организации прокуратуры устанавливаются законом.

## **Раздел второй. Публичный защитник прав.**

### *Статья 151а.*

1. Публичный защитник прав является независимым органом, который участвует в объеме и в порядке, установленным законом, в охране основных прав и свобод физических и юридических лиц при производстве, вынесении решений либо бездействии органов публичного управления, если производство по ним, принятие решений либо бездействие противоречат правопорядку или принципам демократического правового государства.

2. Публичного защитника прав избирает Национальный совет Словацкой Республики сроком на пять лет из кандидатов, предложенных не менее чем 15 депутатами Национального совета Словацкой Республики. Публичным защитником прав может быть избран гражданин Словацкой Республики, который имеет право избираться депутатом Национального совета Словацкой Республики и на день выборов достиг возраста 35 лет. Публичный защитник прав не может быть членом политической партии и политического движения.

3. Полномочия публичного защитника прав прекращаются в день вступления в силу приговора, которым публичный защитник прав был осужден за умышленное преступление либо которым он был осужден за преступление и суд не принял решения об условном исполнении наказания в виде лишения свободы, либо с утратой права избираться.

4. Национальный совет Словацкой Республики может отозвать публичного защитника прав, если его состояние здоровья в течение длительного времени, но не менее трех месяцев, не позволяет ему надлежащим образом выполнять обязанности, вытекающие из его функций.

5. Подробности об избрании и отзыве публичного защитника прав, о его компетенции, об условиях осуществления его функции, о способе правовой защиты и об осуществлении прав физических и юридических лиц устанавливаются законом.

# **ГЛАВА ДЕВЯТАЯ. ПЕРЕХОДНЫЕ И ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ.**

### *Статья 152.*

1. Конституционные законы, законы и иные общеобязательные правовые акты сохраняют силу в Словацкой Республике, если они не противоречат настоящей Конституции. Они могут быть изменены и отменены компетентными органами Словацкой Республики.

2. Законы и иные общеобязательные правовые акты, изданные в Чехословацкой Федеративной Республике, утрачивают силу на девяностый день после обнародования, в порядке, установленном для обнародования законов решением Конституционного суда Словацкой Республики, которым они признаны недействительными.

3. Решение о признании правовых актов недействительными Конституционный суд Словацкой Республики выносит по предложению лиц, указанных в статье 130.

4. Толкование и применение конституционных законов, законов и иных общеобязательных правовых актов должны осуществляться в соответствии с настоящей Конституцией.

#### ***Статья 153.***

К Словацкой Республике переходят права и обязанности по международным договорам, которыми связана Чехословацкая Федеративная Республика, в объеме, определенном конституционным законом Чехословацкой Федеративной Республики или согласованном между Словацкой Республикой и Чешской Республикой.

#### ***Статья 154.***

1. Словацкий национальный совет, избранный в соответствии со статьей 103 конституционного закона с. 143/1968 Zb. о Чехословацкой Федерации в редакции актов, принятых позднее, осуществляет свою компетенцию как Национальный совет Словацкой Республики в соответствии с настоящей Конституцией. Срок полномочий Национального совета Словацкой Республики исчисляется со дня выборов в Словацкий национальный совет.

2. Правительство Словацкой Республики, назначенное в соответствии с пунктом "а" абзаца 1 статьи 122 конституционного закона с. 143/1968 Zb. о Чехословацкой Федерации (в редакции актов, принятых позднее), считается Правительством, назначенным в соответствии с настоящей Конституцией.

3. Председатель Верховного суда Словацкой Республики и генеральный прокурор Словацкой Республики, избранный (назначенный) на должность в соответствии с ранее принятыми правовыми актами, остаются в должности до того времени, пока на эти должности не будут избраны (назначены) другие лица в соответствии с настоящей Конституцией.

4. Судьи судов Словацкой Республики, назначенные на должности в соответствии с ранее принятыми правовыми актами, считаются назначенными на должности без ограничения срока полномочий в соответствии с настоящей Конституцией.

#### ***Статья 154а.***

Выборы Президента Словацкой Республики, согласно этому конституционному закону, назначает председатель Национального совета Словацкой Республики в течение 30 дней со дня вступления в силу закона, изданного согласно абзацу 10 статьи 101.

#### ***Статья 154б.***

1. Судью, избранного на четыре года, перед вступлением в силу этого конституционного закона назначает по истечении срока его полномочий Президент Словацкой Республики по предложению Судебного совета Словацкой Республики в качестве судьи без ограничения срока полномочий и до достижения им на день назначения возраста 30 лет.

2. Судьи, избранные на основе прежних актов без ограничения срока полномочий, считаются судьями, назначенными согласно этому конституционному закону.

3. На судей Конституционного суда, назначенных перед вступлением в силу этого конституционного закона, положения первого предложения абзаца 2 статьи 134 и второго предложения абзаца 3 статьи 134 не распространяется.

#### ***Статья 154с.***

1. Международные договоры о правах человека и основных свободах, ратифицированные Словацкой Республикой и обнародованные в порядке, установленном законом, перед вступлением в силу этого конституционного закона, являются составной частью ее правопорядка и имеют приоритет перед законом, если обеспечивают больший объем конституционных прав и свобод.

2. Иные международные договоры, ратифицированные Словацкой Республикой и обнародованные в порядке, установленном законом, перед вступлением в силу этого конституционного закона, являются составной частью ее правопорядка, если это устанавливается законом.

#### ***Статья 155.***

Отменяются:

1. Конституционный закон Словацкого национального совета с. 50/1999 Zb. о наименовании, государственном гербе, государственном флаге, государственной печати и государственном гимне Словацкой Республики;

2. Конституционный закон Словацкого национального совета с. 79/1990 Zb. о количестве депутатов Словацкого национального совета, о новой редакции текста присяги депутатов Словацкого национального совета, членов Правительства Словацкой Республики и депутатов национальных комитетов и о сроке полномочий Словацкого национального совета.

3. Конституционный закон Словацкого национального совета с. 7/1992 Zb. о Конституционном суде Словацкой Республики.

#### ***Статья 156.***

Настоящая Конституция Словацкой Республики вступает в силу в день ее обнародования, кроме положений абзаца 2 статьи 3, абзаца 4 статьи 23 в части, касающейся высылки или выдачи гражданина другому государству; статьи 53, абзаца 3 статьи 84 в части, касающейся объявления войны другому государству; пунктов "к" и "l" статьи 86, пункта "g" статьи 102 в части, касающейся назначения профессоров высших учебных заведений и ректоров и присвоения генеральских званий; пунктов "j" и "k" статьи 102, второго предложения абзаца 1 статьи 152 в части, касающейся конституционных законов, законов и иных общеобязательных правовых актов, принятых органами Чехословацкой Федеративной Республики, которые вступают в силу одновременно с соответствующими изменениями конституционного устройства Чехословацкой Федеративной Республики в соответствии с настоящей Конституцией.